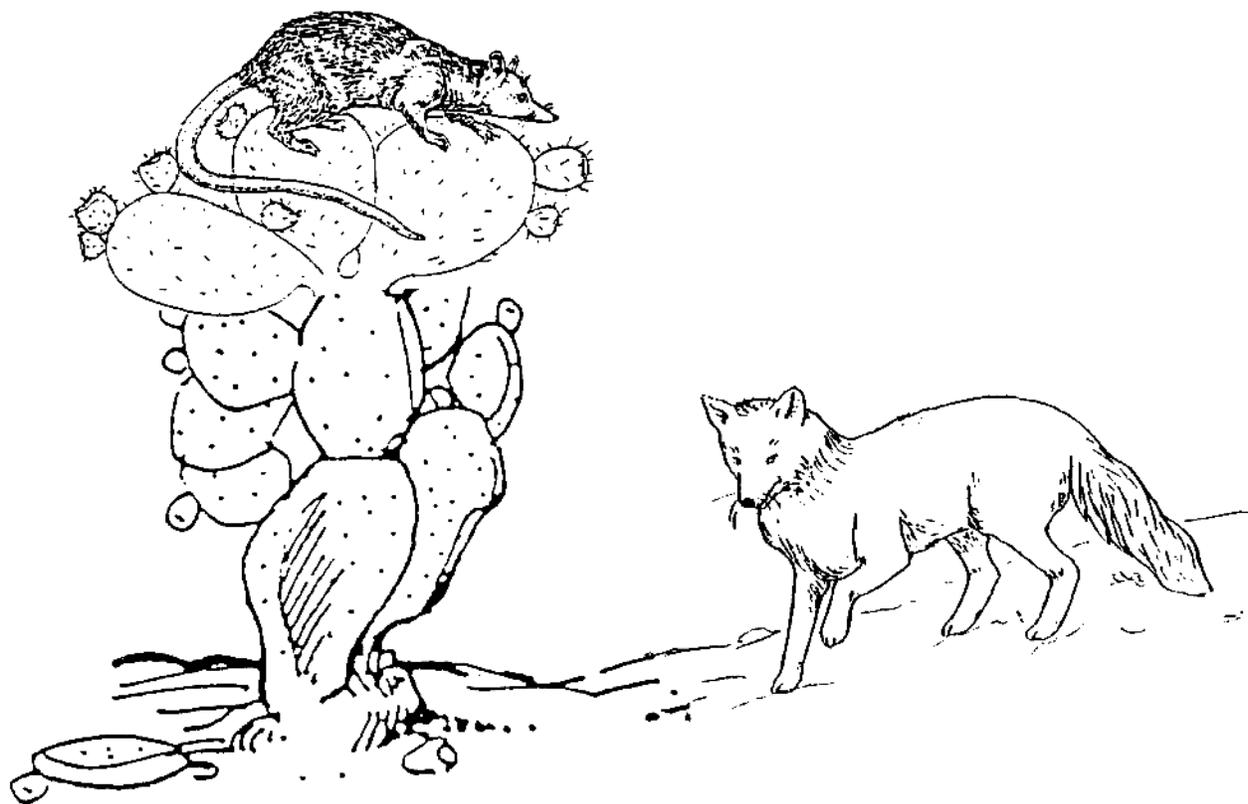


Y A ' U X U A J T A ' A R A A C H U I

Cuento del Tlacuache y el Zorro

en cora del Presidio de Los Reyes

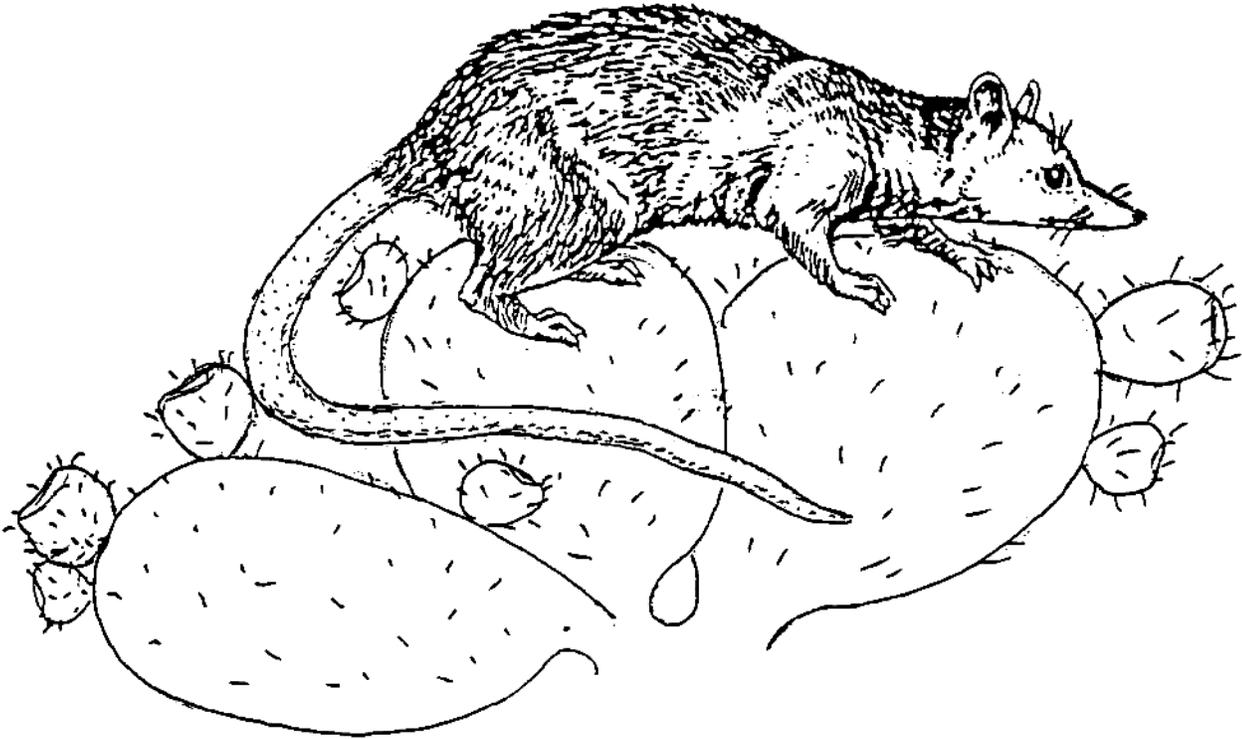


narrador: Braulia Lince G.
asesor lingüística: Betty D. de Casad

Borrador
agosto de 1998
10 ejemplares

‡ chu'ijtari, yée pú 'áantyahua

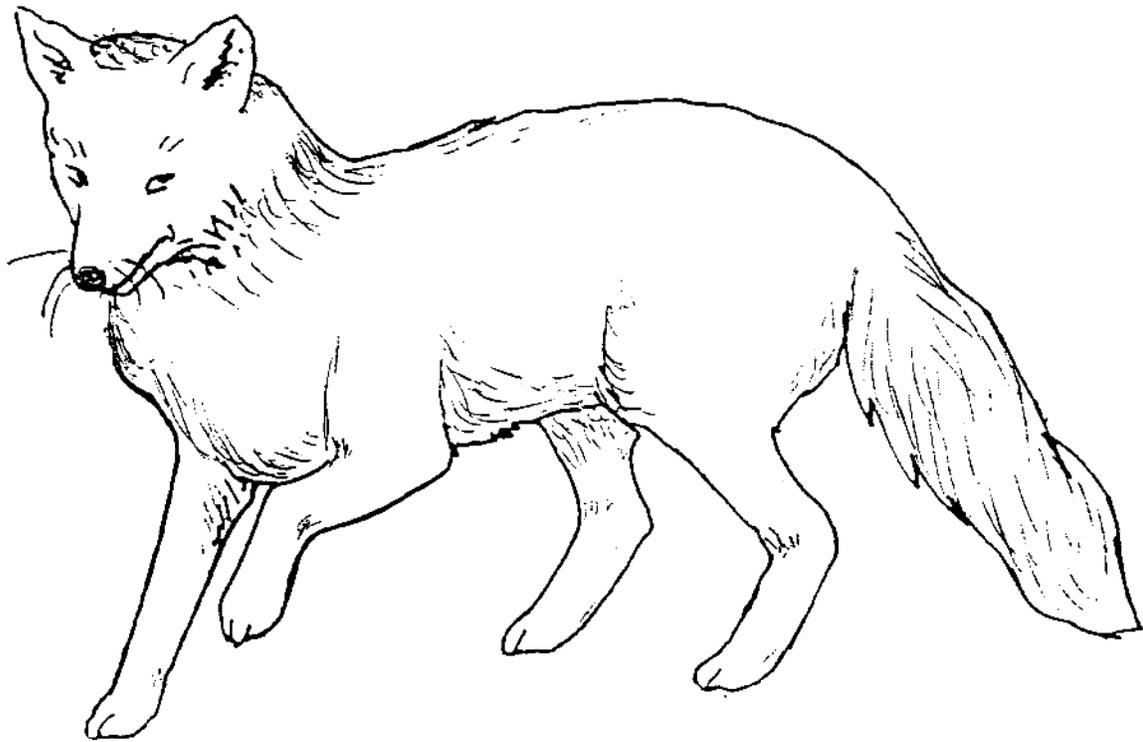
YA'UXU AJTA 'ARAACHUI



Ja'anáj pú ayén jáam pú ja'urácatii é ya'uxu.
Jáa púi'i 'araachúi ta'antinájcheca.

Túuna pú cua'aca é ya'uxu.
Jáa púi'i raata'íhuau'uri é 'araachui:

--¿Ja'iní yé'i tiú'ucua m'é tuuna?



Jáa púi'i raatá'ixa:

--Mí'i pej niá'u, ajtá meíraxi'ín mé xu'uhua
muá'ají'siita'a.

Jáa púi'i ayén huaréj é 'araachui.

Jáa púi'i huatají'ijhuaca'a:

--Canú ché'e huí 'atáne.

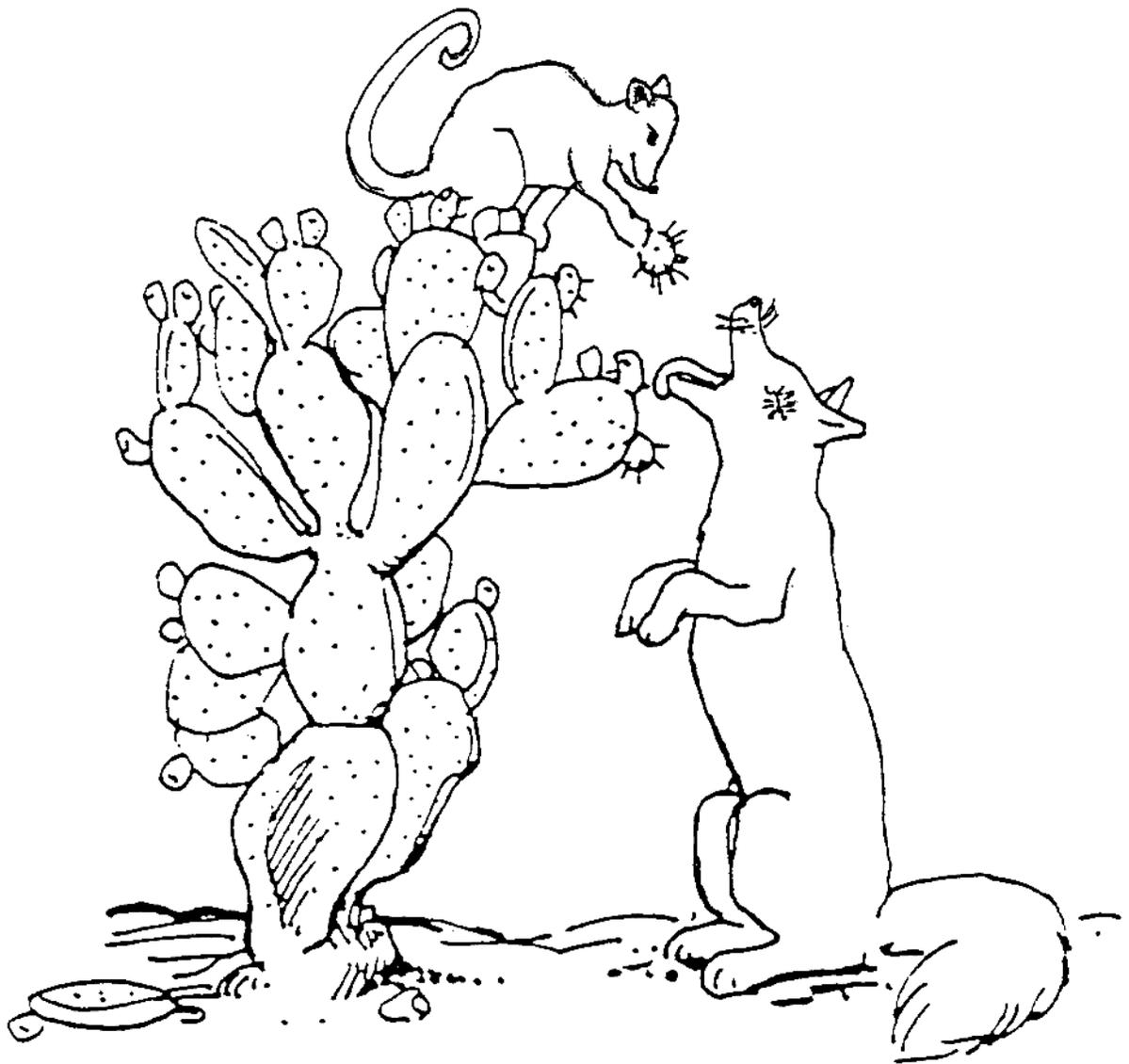
Jáa púi'i í ya'uxu:

--Jáahuí, 'áa pú má'a nu'u cáii muare'eri.
Ja'utéj putzi. Pajtá'a jacácuaxa'ajta'a.

Jáa púi'i 'araachúi jacácuaxa'ataca'a.
Jáa púi'i seíira jancáariꞤ'iri. Jeíihua pú
xú'uhua taaméijiri.

Ajtáhua pú seíira jancáariꞤ'iri.
Jáa púi'i ra'utacájte.

'Aá pú ja'uré'ehuijxꞤ.
Ajtá yá'uxu ja'utéechajra'a.



Cuento del Tlacuache y el Zorro

Una vez, un tlacuache estaba arriba del nopal comiendo tunas. Y el zorro lo encontró, y lo dijo que:

--Cómo se comían las tunas?

Y el tlacuache le dijo:

--Primero se embarron los alguates en los ojos.

Y el zorro creído. Se embarró los alguates en los ojos, y grito:

--Ya no puedo ver!

Y el tlacuache le dijo:

--Pues, está más fácil de comer las tunas; cierre los ojos y abre la boca. Yo te la voy a aventar la tuna.

La aventó la tuna. Se alborrató en la garganta del zorro. Y la aventó otra tuna. Se la atorró, y allí se quedó tirado el zorro. Y el tlacuache se fué corriendo.